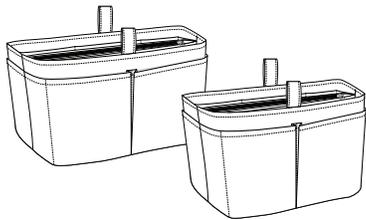


PATTERN #2019  
TRAVEL ACCESSORIES



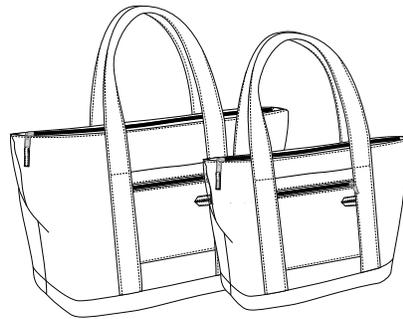
ECLIPSE



PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS

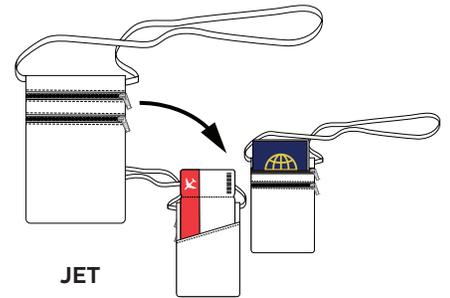
2019

GALAXIE 3



SUPERNOVA

PATRON #2019  
ACCESSOIRES DE VOYAGE



JET

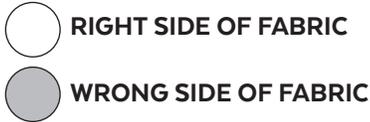
THIS PATTERN INCLUDES:

- **ECLIPSE** // Bag/purse organizers
- **SUPERNOVA** // Tote bags
- **JET** // Travel pouch

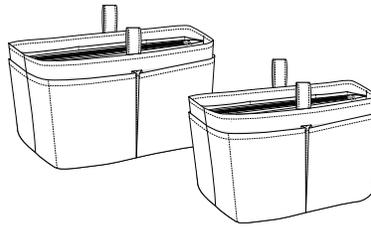
CE PATRON COMPREND:

- **ECLIPSE** // Organiseurs de sac
- **SUPERNOVA** // Sacs fourre-tout
- **JET** // Pochette de voyage

# ECLIPSE



**1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**



**LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRISES DANS LE PATRON**

## PATTERN PIECES

MEDIUM-WEIGHT NYLON OR CANVAS

### A - MAIN POUCH

Cut 4

### B - OUTER POCKETS (GUSSETED)

Cut 2

### C - INNER POCKETS (FLAT)

Cut 2

### D - DIVIDER

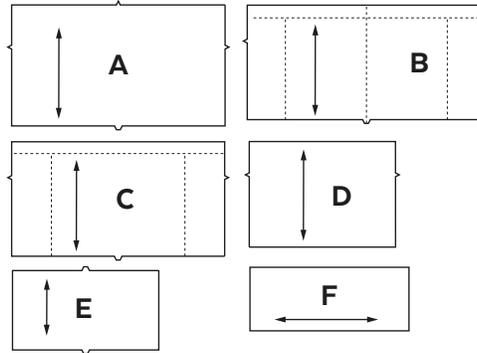
Cut 2

### E - BOTTOM

Cut 2

### F - HANDLE

Cut 1



## PIÈCES DU PATRON

NYLON MOYEN OU CANEVAS

### A - POCLETTE PRINCIPALE

Couper 4

### B - POCHETTES EXTÉRIEURES

Couper 2

### C - POCHETTES INTÉRIEURES

Couper 2

### D - SÉPARATEUR

Couper 2

### E - FOND

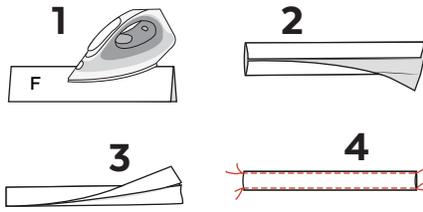
Couper 2

### F - POIGNÉE

Couper 1

## HANDLE

- Fold handle piece in half lengthwise, wrong sides together and press (1).
- Bring raw edges against the crease, press (2) and fold in half again (3).
- Topstitch along long edges (4) and cut into two 11.5 cm (4 1/2") pieces (5).

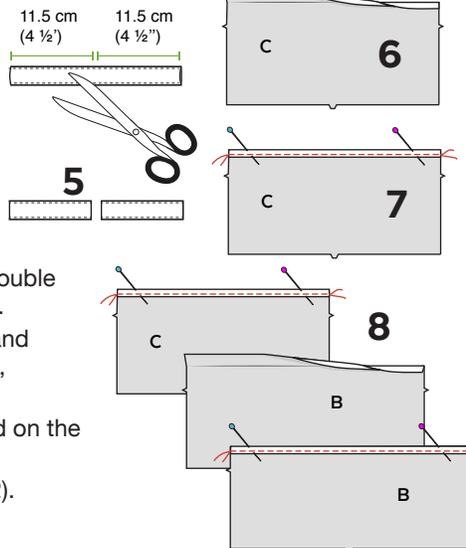


## POIGNÉE

- Plier la pièce de la poignée en deux sur la longueur, envers contre envers et repasser (1).
- Ouvrir la pièce, ramener les bords vifs contre le pli, envers contre envers, et repasser (2).
- Ramener les bords pliés ensemble (3) et surpiquer le long des deux côtés (4).
- Couper deux pièces de 11.5 cm (4 1/2") chacune (5).

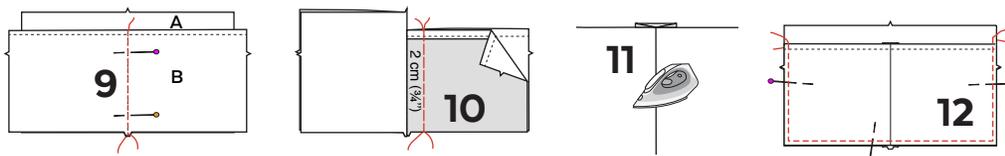
## POCKETS

- Fold top edge of piece C to wrong side by 1 cm (3/8") and press (6).
- Fold again by 1 cm (3/8"), press and topstitch (7). Repeat for the other piece C and for both B pieces (8).
- On right side of outer pocket (B) pieces, mark the **center** and **corner** lines.
- Pin wrong side of outer pocket (B) to right side of main pouch (A), matching double notches, and stitch on the center line (9).
- Bring outer pocket right sides together and staystitch with a very long straight stitch, 2 cm (3/4") from center seam (10).
- Press open, flattening the pleat, centered on the seam (11).
- Pin pocket edges together and baste (12).



## POCHETTES

- Plier le haut de la pochette intérieure (C) sur l'envers à la ligne de pliure et repasser.
- Ramener le bord vif contre le pli et repasser à nouveau (6). Surpiquer (7).
- Répéter pour la deuxième pièce C et pour les deux pièces B (8).
- Marquer les lignes de **centre** et de **coins** sur l'endroit des pochettes extérieures.
- Épingler l'envers de la pochette extérieure (B) sur l'endroit de la pochette principale (A) en faisant correspondre les crans doubles et coudre sur la ligne centrale (9).
- Ramener la pochette endroit contre endroit et coudre à 2 cm (3/4") de la couture centrale avec un **très long point droit** (10).

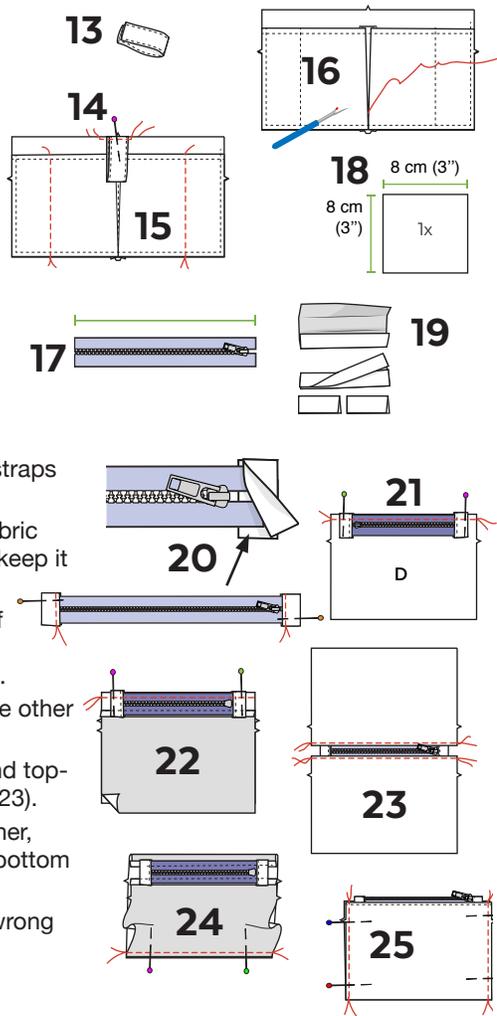


- Ouvrir et presser le pli à plat (11), épingler les bords des pochettes et joindre les bords vifs (12).

- Fold handle piece in half and baste to upper edge, at the notch (13-14)
- Topstitch at corner lines (15).
- Remove staystitching (16). Repeat steps 9 to 16 for the other outer pocket.

### DIVIDER

- Cut the end of your zipper (17) to have the following length:
  - 19.5 cm (7 1/2") (small organizer)
  - or
  - 23.3 cm (9 1/2") (large organizer)
- Cut an 8 cm x 8 cm (3" x 3") piece of fabric (18).
- Fold it the same way you folded the straps (19) and cut it into two equal pieces.
- Wrap each end of the zipper into a fabric piece and stitch through all layers to keep it in place (20).
- Pin right side of zipper to right side of one of the divider pieces, the zipper centered on the piece, and stitch (21).
- Pin right side of free zipper tape to the other divider piece and stitch (22).
- Press pieces away from the zipper and topstitch along both sides of the zipper (23).
- Bring divider pieces right sides together, matching double notches and stitch bottom as shown (24).
- Turn right side out and baste edges wrong sides together (25).



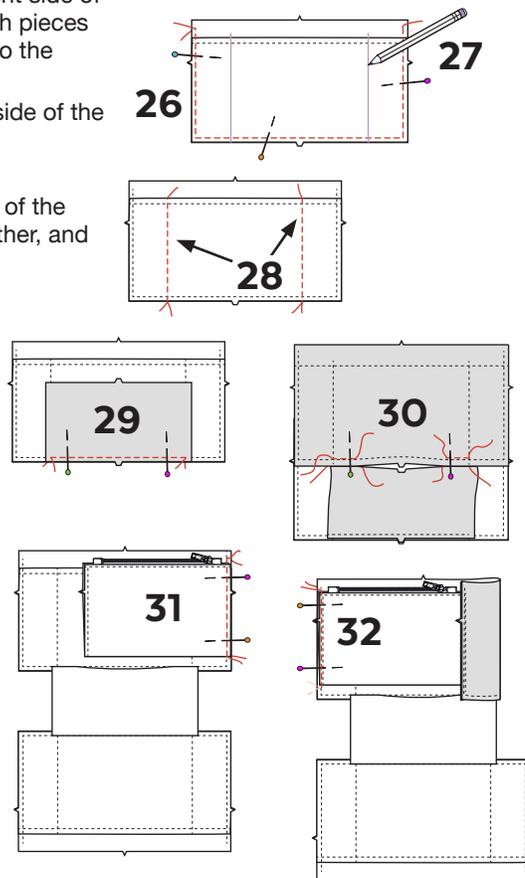
- Plier une pièce de poignée en deux et coudre au centre du bord supérieur (13-14).
- Surpiquer aux lignes de coins (15)
- Découdre la couture de l'étape 10 (16) et répéter les étapes 9 à 16 pour l'autre pochette extérieure.

### SÉPARATEUR

- Couper la fin de votre fermeture à glissière (17) pour avoir une longueur de:
  - 19.5 cm (7 1/2") (petit format) ou
  - 23.3 cm (9 1/2") (grand format)
- Couper une pièce de tissu de 8 cm (3") par 8 cm (3") (18).
- Plier de la même façon que vous avez plié la pièce de poignée (19) et couper en deux pièces égales.
- Insérer chaque extrémité dans une pièce et coudre pour maintenir en place (20).
- Épingler l'endroit de la fermeture à glissière sur l'endroit d'une des pièces du séparateur, centrée sur la pièce, et coudre (21).
- Épingler l'autre pièce du séparateur à l'autre ruban de la fermeture à glissière et coudre (22).
- Surpiquer de chaque côté de la fermeture à glissière (23).
- Ramener les pièces du séparateur endroit contre endroit en faisant correspondre les crans et coudre (le fond) (24).
- Retourner envers contre envers et joindre les côtés au point de bâti, près du bord du tissu (25).

### INSIDE OF THE ORGANIZER

- Pin wrong side of inner pocket to right side of one of the two remaining main pouch pieces and baste sides and bottom, close to the edge of the fabric (26).
- Mark topstitching lines on the right side of the fabric (27).
- Topstitch on corner lines (28).
- Pin one of the bottom pieces to one of the main pouch pieces, right sides together, and stitch (29).
- Pin the other long edge of that bottom piece to the other main pouch piece and stitch as shown, **LEAVING AN OPENING (at least 10 cm (4"))** at the center (30). This opening will be used to turn everything right side out at the end.
- Pin the divider to the short edge of the inner pouch (pocket), matching notches, and baste (31).
- Pin the opposite edge of the divider to the opposite side of the inner pouch / pocket and baste (32).



### INTÉRIEUR DE L'ORGANISATEUR

- Épingler l'envers de la pochette intérieure sur une des pièces de la pochette principale et joindre le fond et les côtés au point de bâti, près du bord vif du tissu (26).
- Marquer l'emplacement des surpiqûres (27).
- Surpiquer sur les lignes de coins (28).
- Épingler une des pièces du fond sur l'endroit d'une pochette intérieure en faisant correspondre les crans et coudre (29).
- Épingler le fond à l'autre pochette intérieure et coudre en **LAISSANT UNE OUVERTURE** (au moins 10 cm (4")) pour retourner sur l'endroit à la fin (30).
- Épingler le séparateur à un des côtés en faisant correspondre les crans et coudre au point de bâti (31).
- Épingler le diviseur au côté opposé et coudre (32).

- Bring the free inner pouch against the divider, edges and notches together, and stitch (33).

### OUTSIDE OF THE ORGANIZER

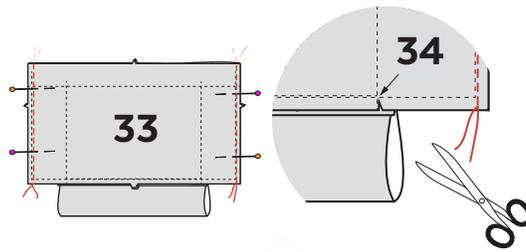
- Repeat steps 29 and 30 to assemble the bottom of the outer pouch, **WITHOUT LEAVING AN OPENING** at step 30 for the outer pouch.

### BOTTOM CORNERS

- Clip inner pouch, at the corner topstitching, up to the bottom seam but without cutting its thread (34).
- Bring corners of the inner pouch right sides together and stitch (35).
- Repeat for the outer layer corners.

### ASSEMBLY OF THE ORGANIZER

- Turn outer pouch right side out and insert it into a section of the inner pouch (36).
- Bring top edges right sides together, pin and stitch all around (37).
- Turn the organizer right side out through the opening you left at the bottom of the inner layer.
- Handstitch the opening closed (38).
- Topstitch the top edge as shown (39).



- Épingler les pochettes endroit contre endroit et coudre les côtés (33).

### EXTÉRIEUR DE L'ORGANISATEUR

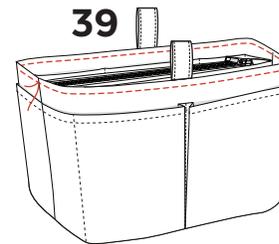
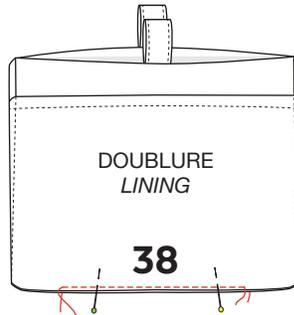
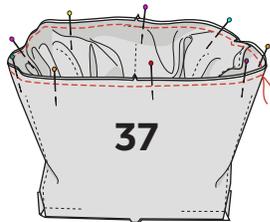
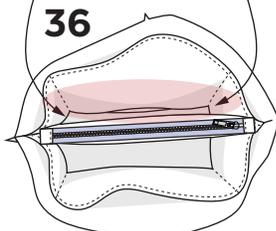
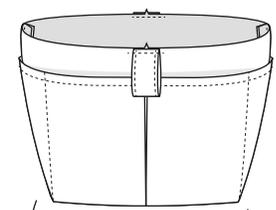
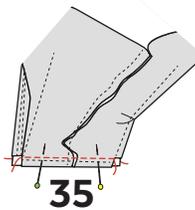
- Répéter les étapes 29 et 30 pour joindre le fond aux pochettes extérieures, mais **NE PAS LAISSER D'OUVERTURE** lors de l'étape 30.

### COINS / FOND

- Cranter la ressource de couture des pochettes, à la surpiqûre de coin, jusqu'à la couture du fond (34).
- Ramener les coins de la pochette intérieur endroit contre endroit et coudre (35).
- Répéter pour les coins de la pochette extérieure.

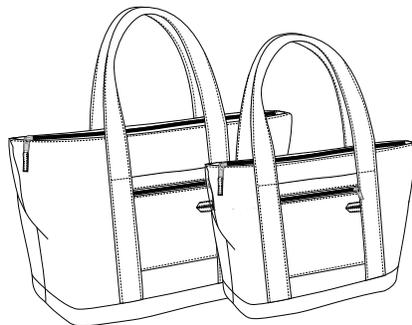
### ASSEMBLAGE DE L'ORGANISATEUR

- Tourner la pochette extérieure sur son endroit et l'insérer dans un des côtés de la pochette intérieure (36).
- Épingler le bord supérieur des pochettes principales endroit contre endroit et coudre (37).
- Retourner sur l'endroit par l'ouverture au fond de la pochette intérieure.
- Fermer l'ouverture au fond de la pochette intérieure à la machine ou à la main (38).
- Surpiquer le bord supérieur tel qu'illustré (39).



# SUPERNOVA

-  RIGHT SIDE OF FABRIC
-  WRONG SIDE OF FABRIC
-  RIGHT SIDE OF LINING
-  WRONG SIDE OF LINING



-  ENDROIT DU TISSU
-  ENVERS DU TISSU
-  ENDROIT DE LA DOUBLURE
-  ENVERS DE LA DOUBLURE

**1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

**LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRISES DANS LE PATRON**

## PATTERN PIECES

### MAIN FABRIC

MEDIUM-WEIGHT NYLON OR CANVAS

### LINING

LIGHTER-WEIGHT NYLON OR QUILTING COTTON

#### G - SIDE

Cut 2 main fabric

#### H - BOTTOM

Cut 2 main fabric, 2 lining

#### I - TOP OF OUTSIDE POUCH

Cut 2 main fabric

#### J - OUTSIDE POUCH

Cut 2 main fabric

#### K - HIDDEN POCKET

Cut 1 main fabric

#### L - TOP OF INSIDE POUCH

Cut 2 main fabric

#### M - INSIDE POUCH

Cut 2 main fabric

#### N - CARD POCKET

Cut 2 main fabric

#### O - ORGANIZER

Cut 1 main fabric on fold

#### P - KEY LEASH

Cut 2

#### Q - FACING

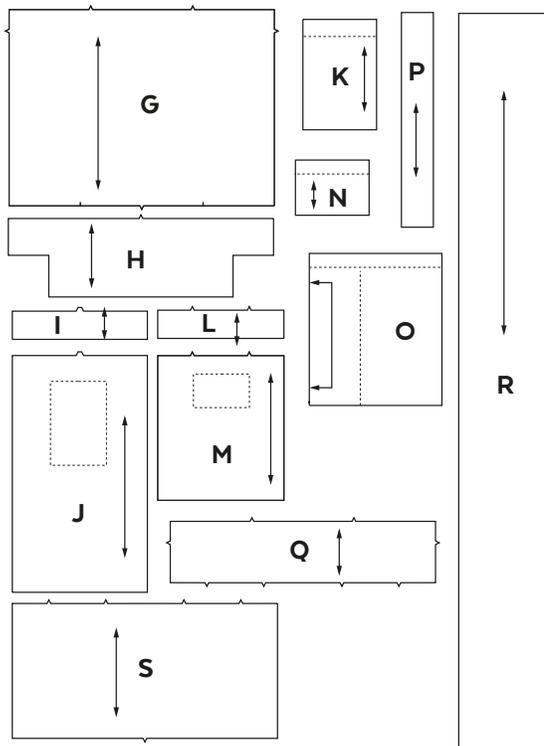
Cut 2 main fabric

#### R - HANDLE

Cut 2 main fabric

#### S - SIDE LINING

Cut 2 lining



## PIÈCES DU PATRON

### TISSU PRINCIPAL

NYLON MOYEN OU CANEVAS

### DOUBLURE

NYLON LÉGER OU COTON À COURTEPOINTE

#### G - CÔTÉS

Couper 2 tissu principal

#### H - FOND

Couper 2 tissu principal, 2 doublure

#### I - HAUT DE LA

#### POCHETTE EXTÉRIEURE

Couper 2 tissu principal

#### J - POUCHETTE EXTÉRIEURE

Couper 2 tissu principal

#### K - POCHE CACHÉE

Couper 1 tissu principal

#### L - HAUT DE LA

#### POCHETTE INTÉRIEURE

Couper 2 tissu principal

#### M - POUCHETTE INTÉRIEURE

Couper 2 tissu principal

#### N - POCHE À CARTE

Couper 2 tissu principal

#### O - ORGANISATEUR

Couper 1 tissu principal sur la pliure

#### P - GANSE POUR CLÉS

Couper 2

#### Q - PAREMENTURE

Couper 2 tissu principal

#### R - POIGNÉE

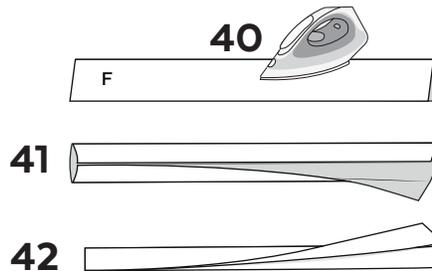
Couper 2 tissu principal

#### S - DOUBLURE DU CÔTÉ

Couper 2 doublure

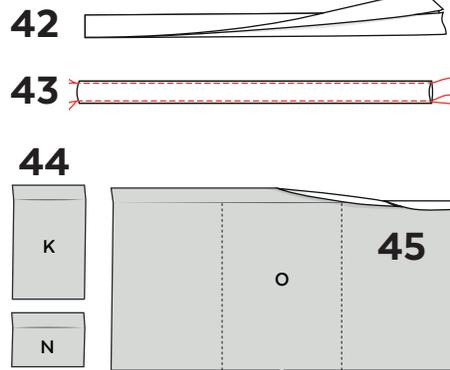
## HANDLE

- Fold handle piece in half lengthwise, wrong sides together and press (40).
- Bring raw edges against the crease, press (41) and fold in half again (42).
- Topstitch along long edges (43).
- Repeat for the second handle.

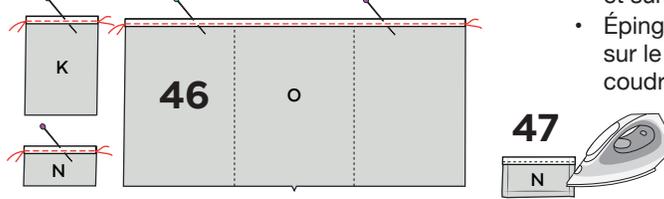


## POCKETS

- Fold top edge of pieces K, O and N to wrong side at fold line and press (44).
- Fold under so the raw edge is against the crease (45). Press and topstitch (46).
- Fold sides and bottom of piece N to wrong side by 1 cm (3/8") and press (47).
- Pin wrong side of piece N (card pocket) to wrong side of one of the M piece (inside pouch), where indicated (48) and topstitch along sides and bottom (49).



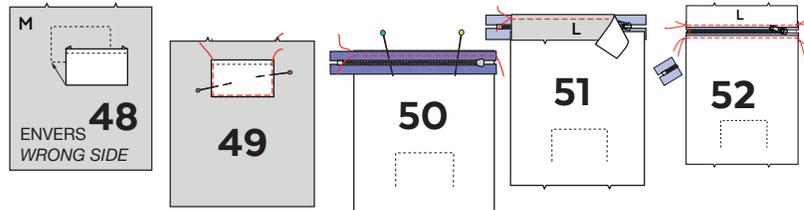
- Pin right side of one of the zippers to right side of the inner pouch (side without notch) and stitch (50).
- Bring zipper away from the piece and pin top of inside pouch to right side of zipper. Stitch (51).



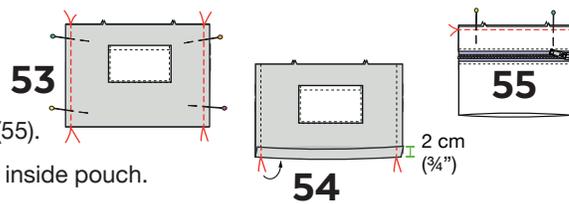
- Press pieces away from the zipper and topstitch (52).

- Stitch across the zipper teeth to create a new stop and cut excess zipper.

- Fold pouch right sides together, matching notches, and sew both sides as shown (53).



- Fold up the bottom of the pouch by 2 cm (3/4") and stitch to create a gusset (54).

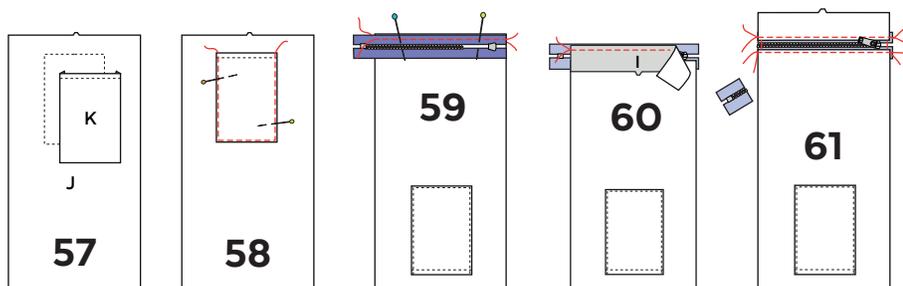
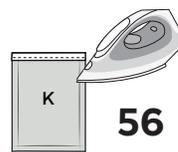


- Turn right side out and baste top edge shut, wrong sides together (55).

- Repeat steps 50-55 for the other inside pouch.

## OUTER POCKETS

- Fold sides and bottom edges of piece K to wrong side by 1 cm (3/8") and press (56).
- Pin wrong side of K (secret pocket) to right side of piece J (outer pocket), at the mark (57) and topstitch (58).
- Pin right side of one of the zippers to right side of the outer pocket and stitch (59).
- Bring zipper away from the piece and pin top of inside pouch to right side of zipper. Stitch (60).
- Press pieces away from the zipper and topstitch (61). Cut excess zipper and BAR TACK to keep the teeth from opening at the end.



## POIGNÉE

- Plier la pièce de la poignée en deux sur la longueur, envers contre envers et repasser (40).
- Ouvrir la pièce, ramener les bords vif contre le pli, envers contre envers, et repasser (41).
- Ramener les bords pliés ensemble (42) et surpiquer le long des deux côtés (43).
- Répéter pour la deuxième poignée.

## POCHETTES

- Plier le haut des pièces K, O et N sur l'envers, à la ligne de pliure et repasser (44).
- Ramener le bord vif contre le pli et repasser à nouveau (45). Surpiquer (46).

## POCHETTES INTÉRIEURES

- Plier les côté et le bas de la pièce N sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser (47).
- Épingler l'envers de la poche N (poche à carte) sur l'envers d'une des pièces M (pochette intérieure), à l'endroit indiqué (48) et surpiquer tel qu'illustré (49).
- Épingler l'endroit de la fermeture à glissière sur le bord sans cran de la pochette (50) et coudre.
- Épingler le haut de la pochette intérieure (bord sans cran) sur la fermeture à glissière et coudre (51).

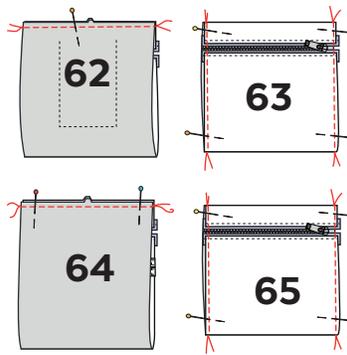
- Surpiquer de chaque côté de la fermeture à glissière (52). Créer un arrêt en cousant lentement sur les dents près du bord du tissu et couper l'excédent de fermeture à glissière.

- Plier la pochette endroit contre endroit en faisant correspondre les crans et coudre les côtés (53).
- Replier le bord plié de la pochette sur lui-même de 2 cm (3/4") et coudre en place avant de retourner sur l'endroit (cela créera un gousset au fond de la pochette) (54).
- Joindre le haut des pièce envers contre envers au point de bâti (55).
- Répéter les étapes 50-55 pour la deuxième pochette intérieure.

## POCHETTES EXTÉRIEURES

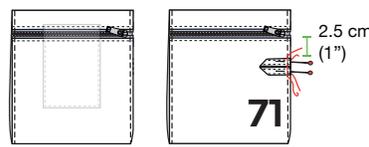
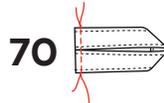
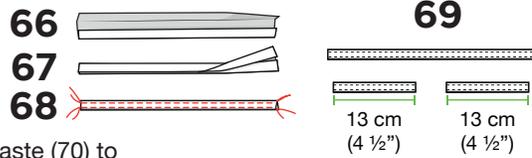
- Plier les côté et le bas de la pièce K sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser (56).
- Épingler la poche K (poche cachée) sur l'endroit de la pièce J (pochette extérieure, à l'endroit indiqué (57) et surpiquer tel qu'illustré (58).
- Épingler l'endroit de la fermeture à glissière sur le bord sans cran de la pochette (59) et coudre.
- Épingler le haut de la pochette (bord sans cran) sur la fermeture à glissière et coudre (60).
- Surpiquer de chaque côté de la fermeture à glissière (61). Créer un arrêt en cousant délicatement d'un ruban à l'autre (quelques allers-retours) et couper l'excédent de fermeture à glissière.

- Fold pocket right sides together, matching double notches and stitch (62).
- Turn right side out and baste sides wrong sides together (63).
- Repeat these steps for the second outer pocket (without secret pocket) (64-65).

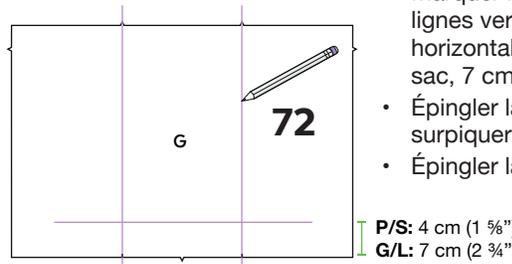


### KEY LEASH AND LOOP

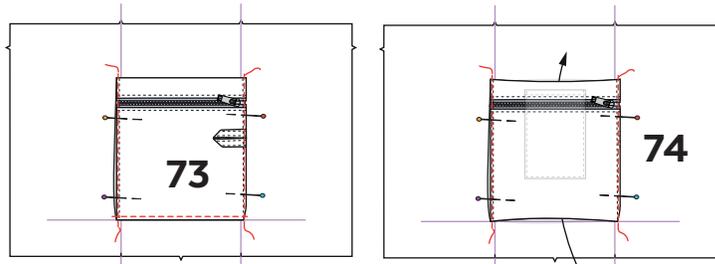
- Fold key leash piece (P) the same way you folded the handles (66-67) and topstitch (68). Repeat for the other piece.
- Cut ONE OF THE KEY LEASH PIECE into two 13-cm (4 1/2") pieces (69).
- Fold one of them as shown and baste (70) to create a loop.
- Pin loop 2.5 (1") below the zipper on the outer pocket without secret pocket (71) and stitch.
- On side pieces, mark the following:
  - 2 vertical lines at the notches for the handle placement
  - 1 horizontal line 4 cm (1 5/8") from bottom for the small bag, 7 cm (2 3/4") from bottom for the large bag (72).



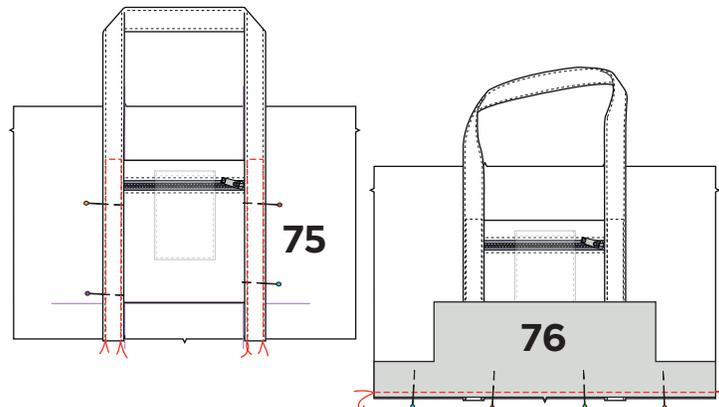
- Pin the pocket with loop to one of the side piece, centered (the pocket is slightly wider than the distance between strap placement lines) and with the bottom edge along the line, and topstitch sides and bottom (73) to create a pocket.
- Pin the pocket without loop to the other side piece and stitch only along the sides to create a trolley sleeve (74).



- Pin strap as shown, the inside edge along the placement line, overlapping the pocket. Topstitch as shown, starting and ending the topstitching at the bottom (75). Make sure your handle is not twisted before you continue!



- Repeat for the other handle/side.
- Pin bottom (outer fabric) to side piece, matching notches, and stitch (76).
- Bring seam allowance towards the bottom and topstitch through all layers (77).



- Plier la pochette endroit contre endroit en faisant correspondre les crans et coudre le haut (62).
- Retourner sur l'endroit et coudre les côtés envers contre envers (63).
- Répéter les opérations pour créer la deuxième pochette extérieure (sans poche cachée) (64-65).

### GANSES

- Plier la pièce de la ganse pour clés (P) en deux sur la longueur, envers contre envers et repasser.
- Ouvrir la pièce, ramener les bords vif contre le pli, envers contre envers, et repasser (66).
- Ramener les bords pliés ensemble (67) et surpiquer le long des deux côtés (68).
- Couper UNE DES GANSES en deux pièces de 13 cm (4 1/2") (69).
- Plier une des ganses coupées et coudre tel qu'illustré (70).
- Épingler la ganse pliée sur la pochette extérieure qui n'a pas de poche cachée, 2.5 cm (1") sous la fermeture à glissière (71) et coudre.

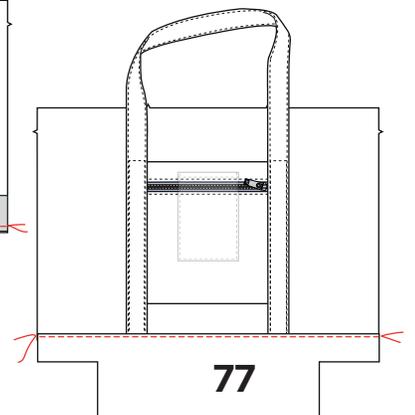
### ASSEMBLAGE

- Marquer les pièces des côtés tel qu'illustré: lignes verticales aux crans et une ligne horizontale à 4 cm (1 5/8") du fond pour le petit sac, 7 cm (2 3/4") pour le grand sac (72).
- Épingler la pochette avec ganse d'un côté et surpiquer les côtés et le fond (73).
- Épingler la pochette avec poche cachée

sur l'autre côté et surpiquer les côtés seulement afin de permettre le passage de la poignée de votre valise (trolley) (74).

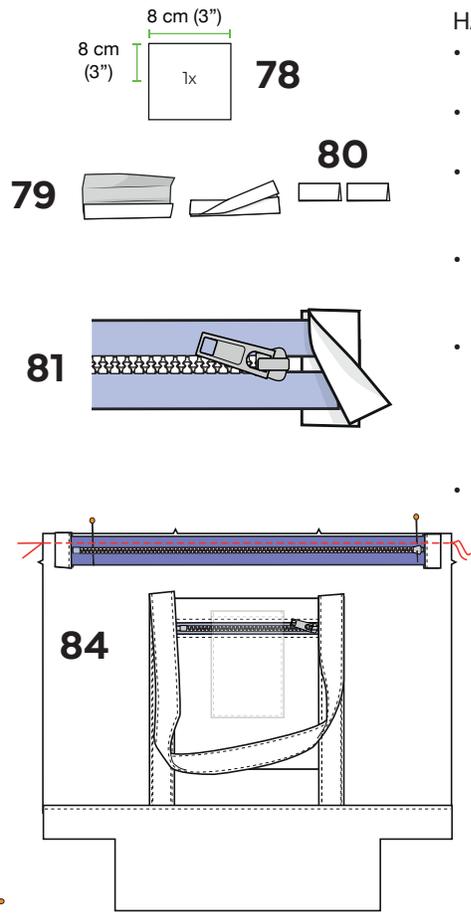
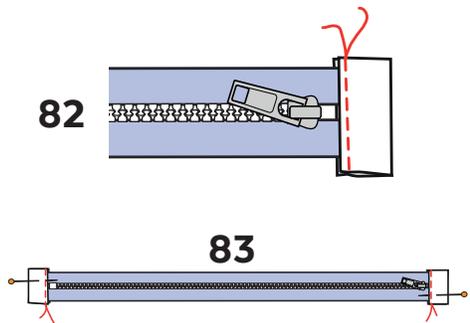
- Épingler la poignée sur le côté, le bord intérieur aligné sur la ligne de placement, et surpiquer tel qu'illustré (75).
- Assurez-vous que la poignée n'est pas tordue et répéter pour l'autre côté.
- Épingler le fond (tissu extérieur) sur le côté et coudre (76).
- Ramener la ressource de couture vers le fond et surpiquer (77).

### FERMETURE À GLISSIÈRE DU



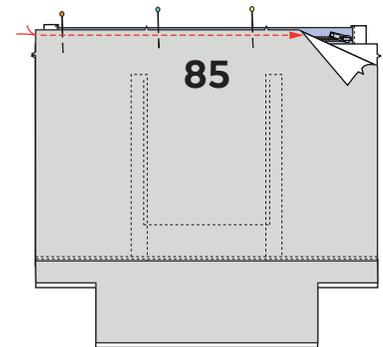
## TOP ZIPPER

- If your zipper tape is very long, cut it so there is only 2 cm (3/4") of extra zipper tape on both ends.
- Cut an 8 cm x 8 cm (3" x 3") piece of fabric (78).
- Fold it the same way you folded the straps (79) and cut it into two pieces of equal length (80).
- Wrap each end of the zipper into a fabric piece (81) and stitch through all layers to keep it in place (82-83).
- Pin right side of zipper to right side of side pieces, the zipper centered on the piece (there should be at least 1 cm (3/8") of fabric at both ends), and stitch (84).
- Bring zipper away from the fabric and pin the other side piece to the free zipper tape and stitch (85).



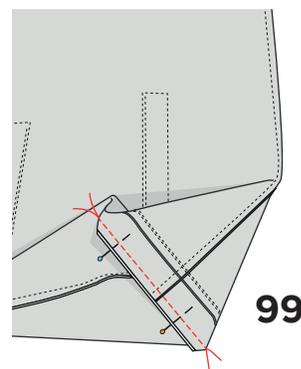
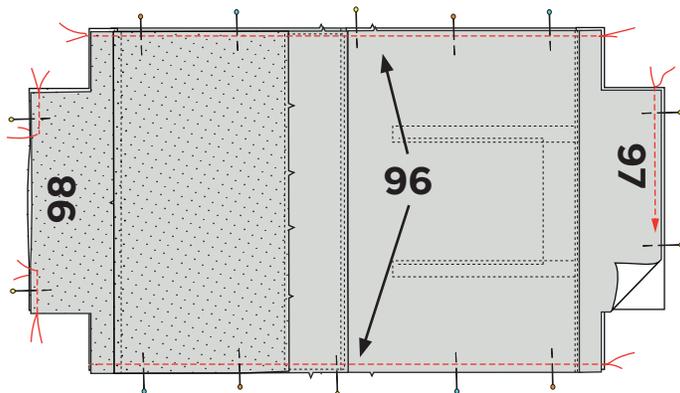
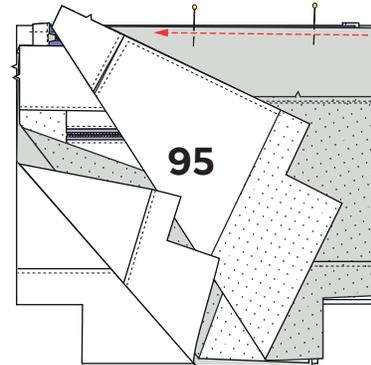
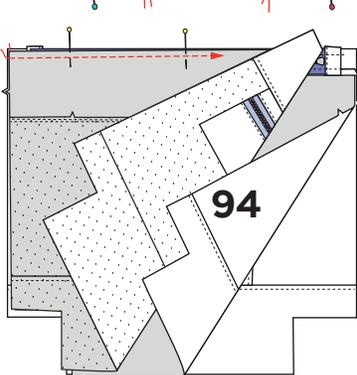
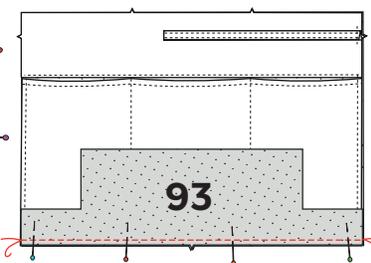
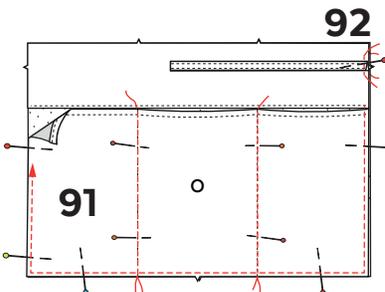
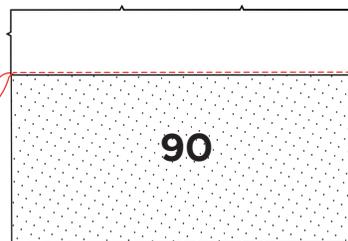
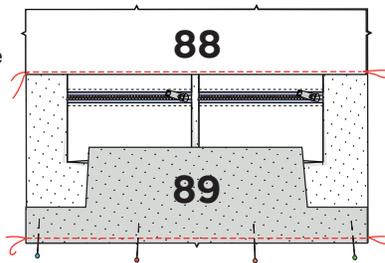
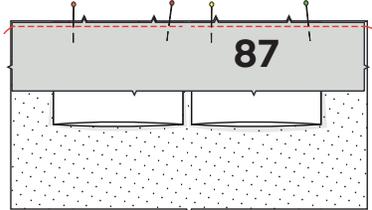
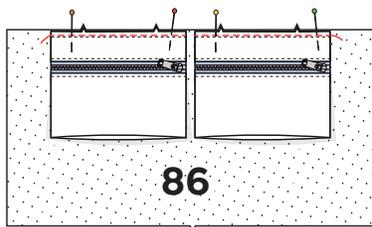
## HAUT

- Si le ruban est long, couper pour qu'il n'y ait que 2 cm (3/4") au-delà des arrêts.
- Couper une pièce de tissu de 8 cm (3") par 8 cm (3") (78).
- Plier de la même façon que vous avez plié la pièce de poignée (79) et couper en deux pièces égales (80).
- Insérer chaque extrémité de la fermeture à glissière dans une pièce (81) et coudre pour maintenir en place (82-83).
- Épingler l'endroit de la fermeture éclair sur l'endroit d'une des pièces du côté, centrée sur la pièce, et coudre (84). Il doit y avoir un peu plus de 1 cm (3/8") de libre à chaque extrémité.
- Épingler l'autre pièce de côté au bord libre de la fermeture à glissière et coudre (85).



## LINING

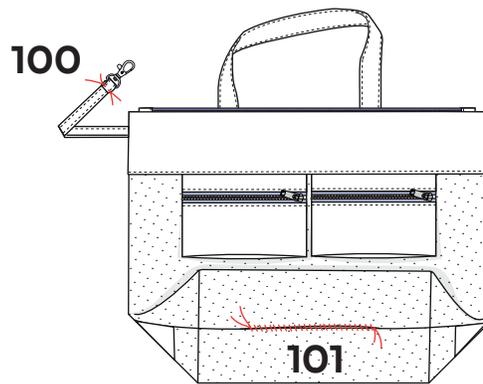
- Pin pockets to right side of lining and baste close to the top edge (86).
- Pin facing over the pockets, right side down, and stitch through all layers (87).
- Bring seam allowance towards the facing and topstitch (88).
- Pin lining bottom to lining side and stitch (89).
- Sew and topstitch the other facing piece to the other side lining without pockets using the same technique (90).
- Pin wrong side of organizer to right side of lining, baste sides and bottom edges. Topstitch to create divisions (91).
- Pin key leash to facing and baste (92).
- Pin lining bottom to organizer and stitch (93).
- Pin right side of one lining side piece to the wrong side of one zipper tape, and stitch (94).
- Pin the other lining side piece (right side) to the wrong side of the other zipper tape and stitch (95).
- Open the zipper halfway and pin pieces as shown, outer fabric with outer fabric, lining with lining and stitch:
  - Sides (96)
  - Bottom of outer fabric (97)
  - Bottom of lining (98), leaving an opening (at least 10 cm (4")) to turn the bag right side out later.
- Bring the seam allowance of the bag side and bag bottom together and stitch (99). Repeat to create the four corners.
- Turn right side out.



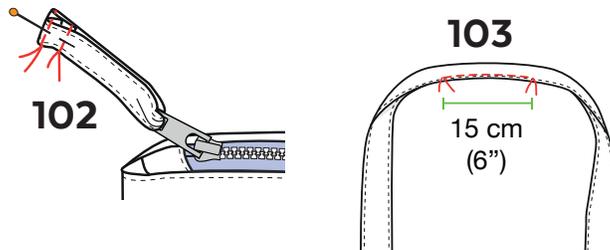
## DOUBLURE

- Épingler les pochettes intérieures sur l'endroit de la doublure du côté et coudre au point de bâti (86), près du bord.
- Épingler l'endroit de la parementure sur les pochettes et coudre (87).
- Ramener la parementure vers le haut et surpiquer (88).
- Épingler la doublure du fond sur la doublure du côté et coudre (89).
- Coudre et surpiquer la parementure sur l'autre pièce de la doublure de côté en utilisant la même technique (90).
- Épingler l'envers de l'organisateur (pièce O) sur l'endroit de la doublure du côté et coudre le pourtour et aux endroits suggérés sur le patron pour créer des pochettes de rangement (91).
- Épingler et coudre une extrémité de la ganse pour clés tel qu'illustré (92).
- Épingler et coudre l'endroit du fond de la doublure sur l'endroit du côté de la doublure (93).
- Épingler l'ENDROIT de la doublure sur l'ENVERS de la fermeture à glissière et coudre (94).
- Épingler l'ENDROIT de l'autre pièce de l'ENVERS de l'autre côté de la fermeture à glissière (95) et coudre.
- Ouvrir la fermeture éclair à mi-chemin, épingler les pièces endroit contre endroit et coudre:
  - les côtés (96)
  - le fond du tissu extérieur (97).
  - Coudre partiellement le fond de la doublure (98). Laisser une ouverture d'au moins 10 cm (4") qui servira à retourner le sac sur l'endroit.
- Ramener les ressources de coutures des côtés et du fond ensemble, épingler et coudre (99). Répéter pour créer les quatre coins.
- Retourner sur l'endroit.

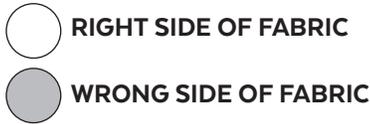
- Attach a keychain hook to the key leash (100) and handstitch the lining opening shut (101).
- Attach the remaining key leash piece to the zipper (102).
- Fold handles in half over 15 cm (6") as shown (103).



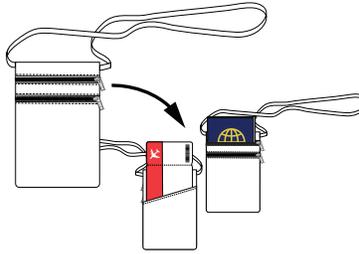
- Fixer un crochet/porte-clé au bout de la ganse pour clés (100).
- Fermer le fond de la doublure à la main (101).
- Utiliser la pièce de ganse qu'il vous reste pour faire une tirette (102).
- Plier chaque poignée sur 15 cm (6") si désiré et surpiquer (103).



# JET



**1 CM (3/8") SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**



**LES RESSOURCES DE COUTURE DE 1 CM (3/8") SONT COMPRIS DANS LE PATRON**

## PATTERN PIECES

LIGHT- TO MEDIUM-WEIGHT NYLON

### T - BACK

Cut 1

### U - LONG ZIPPERED POCKET

Cut 1

### V - SHORT ZIPPERED POCKET

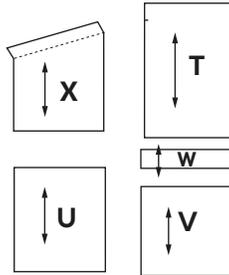
Cut 1

### W - TOP OF SHORT POCKET

Cut 1

### X - BACK POCKET

Cut 1



## PIÈCES DU PATRON

NYLON MOYEN OU LÉGER

### T - DOS

Couper 1

### U - GRANDE POCLETTE

Couper 1

### V - PETITE POCLETTE

Couper 1

### W - HAUT DE LA PETITE POCLETTE

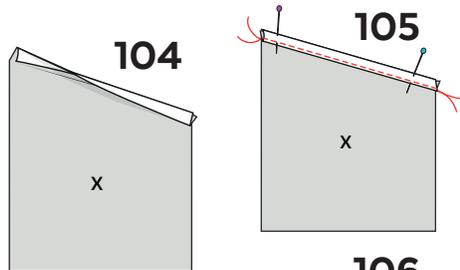
Couper 1

### X - POCHE AU DOS

Couper 1

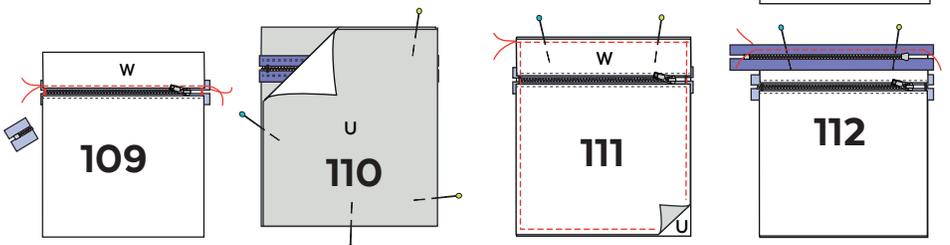
## BACK POCKET

- Fold top edge to wrong side by 1 cm (3/8") and press (104).
- Fold again by 1 cm (3/8"), press and topstitch (105).



## ZIPPERED POCKETS

- Pin right side of one of the zippers to right side of the short pocket and stitch (106).
- Bring zipper upwards and topstitch through all layers (107).
- Pin top of short pocket (W) to right side of zipper and stitch (108).
- Bring the fabric piece upwards and topstitch (109). Stitch slowly across the teeth to hold tape together and trim zipper to the width of piece.
- Pin RIGHT SIDE of long pocket to WRONG SIDE of short pocket (110). If the lengths do not match (because of the width you sewed the zipper at), trim bottom as needed. Baste as shown (111).
- Pin right side of the other zipper to right side of the top edge and stitch (112).



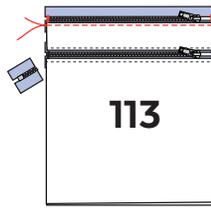
## POCHE AU DOS

- Plier le bord supérieur de 1 cm (3/8") sur l'envers, presser (104).
- Replier de 1 cm pour cacher le bord vif du tissu, repasser et surpiquer (105).

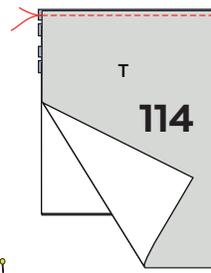
## POCHETTES ZIPPÉES

- Épingler l'endroit d'une fermeture à glissière sur l'endroit de la petite pochette et coudre (106).
- Ramener la fermeture à glissière vers le haut et surpiquer tel qu'illustré (107).
- Épingler le haut de la petite pochette (W) sur le ruban libre de la fermeture à glissière et coudre (108).
- Ramener la pièce de tissu vers le haut et surpiquer (109). Coudre sur les dents pour maintenir les rubans ensemble et couper l'excédent de fermeture à glissière.
- Épingler l'ENDROIT de la grande pochette sur l'ENVERS de la petite pochette (110). Si les pièces ne sont pas de la même longueur, couper le bas de la pièce qui dépasse pour que tout soit égal. Joindre les bords vifs au point de bâti, près du bord (111).
- Épingler la deuxième fermeture à glissière sur l'endroit du haut de la petite pochette et coudre (112).

- Bring zipper upwards and topstitch (113). Stitch slowly across the teeth to hold tape together and trim zipper to the width of piece.



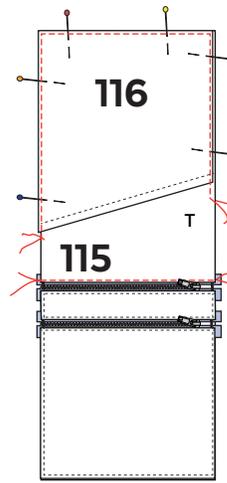
- Pin right side of back to right side of free zipper tape and stitch (114).



- Ramener la fermeture à glissière vers le haut et surpiquer (113). Coudre sur les dents pour maintenir les rubans ensemble et couper l'excédent de fermeture à glissière.

- Bring back upwards and topstitch along the zipper (115).

- Pin WRONG SIDE of back pocket to RIGHT SIDE of back and baste (116).



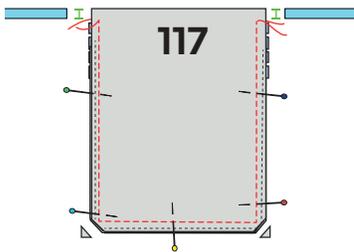
- Épingler le dos sur l'endroit du ruban libre et coudre (114).

- Ramener la grande pochette vers le haut et surpiquer le long de la fermeture à glissière (115).

- **Unzip the top zip**, fold bag right sides together, matching corners. Stitch, leaving an opening at the top corners to insert your strap (same width as your strap (117)).

- Clip corners, turn right side out, insert strap through the openings. Feed it until the ends are outside the pouch and sew ends together (118).

- Bring the joint back inside the pouch and topstitch as shown to close off the upper section and keep the strap from sliding (119).

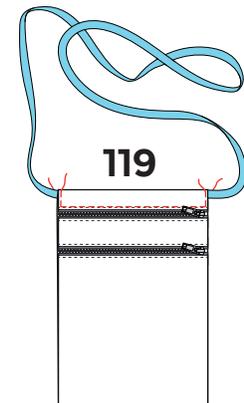
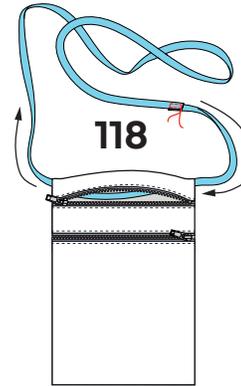


- Épingler l'ENVERS DE la poche sur le dos et coudre au point de bâti, près du bord du tissu (116).

- **Abaisser le curseur** de la fermeture à glissière du haut. Plier endroit contre endroit en alignant les coins et coudre à 1 cm (3/8") du bord tel qu'illustré (côté et fond). Laisser une ouverture de la largeur de votre ganse aux coins supérieurs (117).

- Réduire les coins, retourner sur l'endroit, insérer la ganse\* par les ouvertures, faire glisser les extrémités à l'extérieur et coudre ensemble (118).

- Ramener la couture à l'intérieur et surpiquer tel qu'illustré pour fermer la section du haut et empêcher la ganse de glisser (119).



#### \*HOW TO MAKE YOUR OWN STRAP FOR THE JET

- If you cannot find strap sold by the yard in stores, you can make your own using a 1.20 m (47") x 4 cm (1 1/2") strip of fabric.
- Fold, press and topstitch as shown in figures 40-43 (instructions for the SUPERNOVA handle).

#### \*COMMENT FAIRE VOTRE GANSE VOUS-MÊME

- Si vous n'arrivez pas à trouver de la ganse en magasin, vous pouvez faire la vôtre en taillant une pièce de tissu d'environ 1.20 m (47") x 4 cm (1 1/2") de largeur.
- Pliez, repassez et surpiquer tel qu'indiqué en fig. 40-43 (confection de la poignée du sac SUPERNOVA)